

од веб-сайтов с/на польский язык

Локализация ПО и переводов с/на польский язык

Бюро переводов "Краснолюдек" предлагает следующие услуги письменного перевода **с/на польский язык**

.

1) Перевод сайтов с/на польский язык

Если Вам необходимо выполнить **перевод сайта на польский язык**, мы готовы предоставить Вам следующие услуги:

- Перевод текста сайта и его адаптацию к особенностям целевой аудитории (результат — перевод сайта в формате документа Microsoft Word).
- html-вёрстка (результат — html-страницы, включая перевод скрытого текста).
- Замена текста на изображениях и в файлах формата Flash, а также в других мультимедийных форматах (результат — файлы в соответствующих форматах).

Локализация сайта — это **перевод сайта на польский язык** и его адаптация для определенной языковой среды. Необходимо, чтобы сайт был понятен, доступен и близок предназначенной аудитории. С этой целью проверку перевода сайтов осуществляют носители польского языка. При необходимости, также вносятся изменения в отдельные графические элементы сайта.

Кроме, собственно, перевода текста, в процессе локализации сайта особое внимание уделяется следующим вопросам:

- Форматы представления чисел, дат и времени.
- Форматы денежных единиц.
- Символы, знаки и цвета.

- *Элементы контента, которые в определённой культурной среде могут быть неправильно истолкованы.*
- *Правовые требования.*

2) Локализация ПО

Бюро переводов "Краснолюдек" предоставляет профессиональные услуги по локализации программного обеспечения.

Наши специалисты по локализации программного обеспечения выполняют:

- *перевод интерфейса программы с/на польский язык;*
- *перевод справочной системы с/на польский язык;*
- *перевод сопроводительной документации к программному обеспечению;*

Локализация программного обеспечения

При локализации ПО мы учитываем не только особенности самого текста, но и:

- *форматы представления чисел, дат и времени;*
- *форматы денежных единиц;*
- *символы, знаки и цвета;*
- *текст и изображения, которые в определённой культурной среде могут быть неправильно истолкованы;*
- *правовые требования.*

Наш опыт в сфере переводов с/на польский язык, а также владение технологиями локализации программного обеспечения позволяют нам с уверенностью гарантировать нашим клиентам высококачественный перевод с обязательным сохранением всех функциональных характеристик ПО.

3) Тематики переводов

Бюро переводов "Краснолюдек" осуществляет высококачественные [переводы с/на польский язык](#)

Мы обладаем уникальным опытом переводов больших объемов материалов, различной степени сложности и тематики, в том числе и узкоспециализированных. Каждый наш переводчик специализируется в своей терминологической области переводов на польский язык, обладает многолетним опытом и профессиональной подготовкой, что обеспечивает, в свою очередь, качественный перевод текста с сохранением единства стиля и терминологии.

Приведем перечень **основных тематик** и соответствующих материалов, с которыми мы постоянно работаем:

- **технический перевод** текстов;
- **юридический перевод** текстов;
- **медицинский перевод** текстов;
- **экономический перевод** текстов;
- **перевод научно-образовательных** текстов;
- **перевод** текстов для сферы туризма, эмиграции и иммиграции;
- перевод личных документов.

[ЗАКАЗАТЬ ПЕРЕВОД С/НА ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК](#)

Автор: Administrator

25.12.2010 12:51 - Обновлено 22.10.2016 18:20
